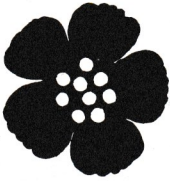


Program 10 kr.

# Palsgaard Sommerspil 91

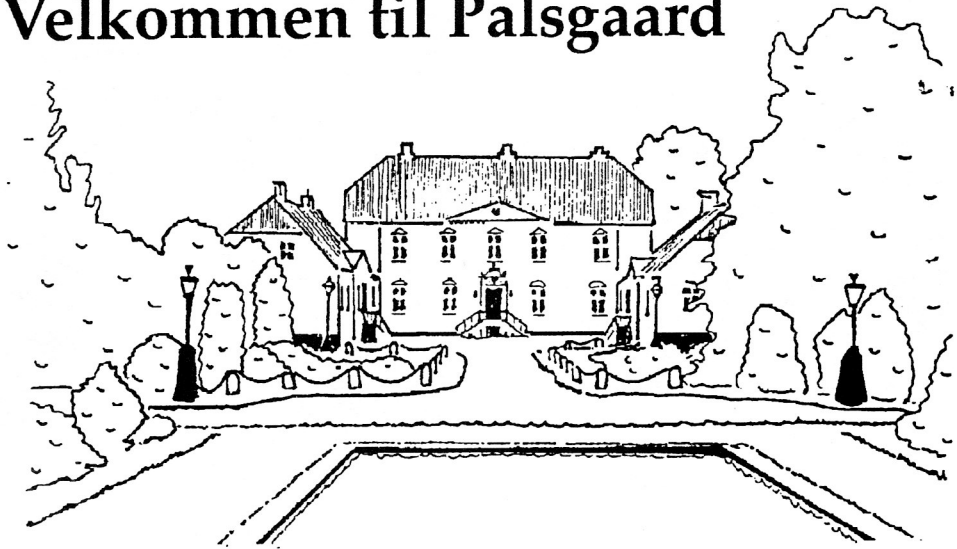


# Farinelli



Operette af Mogens Dam  
med musik af Emil Reesen  
bearbejdet for Palsgaard Sommerspil  
af Ernst Kronvold Frederiksen

# Velkommen til Palsgaard



Så er det sommerspilstid, for nittende gang. Ferien er forbi, og publikum er forhåbentlig strømmet til for at få en god underholdning.

Før pinse begyndtes på sceneopbygningen, men allerede i marts tog skuespillere og sangere fat på at prøve.

Der er i år omkring hundrede, der medvirker til at stable *Farinelli* på benene. Og det er et meget stort og krævende arbejde for alle parter, ikke mindst for instruktør, korleder og koreograf.

Og så har man endda sat mig til et lidet misundelsesværdigt job, idet man mener, at jeg – antagelig takket være min alder – er nærmest ved *Sct. Peter*, og derfor kan lægge et godt ord ind for, at vi får godt vejr.



*Gudrun Schou*

Men skulle det nu glippe, så skal en lille byge ikke afskrække nogen fra at komme, vi skal være parate med det gode humør hos skuespillere, sangere og orkester, samt forfriskninger i pausen.

Vel mødt og god fornøjelse



*Farinelli og Preciosa*



*Kong Ferdinand og dronning Maria Theresia*

## Nogle af de mange "bagved" scenen

Produktion . . . . . Palsgaard Sommerspil

Suffli . . . . . Ellen Andersen

Scene . . . . . Bjarne Haar Madsen m.m.fl.

Lys . . . . . Bjarne Haar Madsen m.fl.

Lyd . . . . . Henrik Mosegaard

Dekoration . . . . . Svend Pedersen, Frederik Grundahl m.fl.

Kostumer . . . . . Bente Pedersen, Inge Lerbech, Tove Skjærris m.fl.

Sminke . . . . . Georg Sørensen

Musikalsk ledelse og arrangement . . . . . Bent Clausen

Korledelse . . . . . Agnete Bjerg

Koreografi . . . . . Hanne Tønnesen

Instruktørassistent . . . . . Lisbeth Knopper

Instruktør . . . . . Ernst Kronvold Frederiksen

*Gil Perez, Don Cleophas og Don Stefano*



*Alquazilen, Bettina, Manuelo og Rosita*



# Velkommen til Farinelli 1991

Af Emil Reesens signatur på noderne til Farinelli kan vi se, det netop i år er 50 år siden, han - med sin evne til at komponere evergreens - sammen med forfatteren Mogens Dam begik den populære operette, vi opfører for jer i år.



Da vi i januar bekendtgjorde, at Farinelli kom på plakaten, mærkede vi straks stykkets store popularitet. Mange nye meldte sig under sørøverflaget, og det betyder, at vi i år for første gang kan præstere at være over 100 personer på scenen. Det medførte selvfølgelig mere arbejde for mange, især kostumeafdelingen. Men alle gik til opgaverne med lyst, iver og godt humør.

Jeg håber, vores fornøjelse ved at sy, snedkere, bakse med lys og lyd, og ikke mindst af at synge og optræde, smitter af på jer, kære publikum.

Som instruktør er det spændende - til tider næsten skræmmende - at have et så stort og varieret "materiale" at arbejde med. Man får virkelig mulighed for at skabe det modspil, medspil og samspil, der giver stykket liv.

— Jeg håber, det er lykkedes.

Et kapitel helt for sig er børnene. Børn hører jo ikke hjemme på et sørøverskib, heller ikke i en revolution, men de kan ikke undværes i Palsgaard Sommerspil.

Og når stykket nu alligevel skal bearbejdes til friluftsudgave, er det klart, at børnene puttes ind for at give det deres specielle præg.

Børnene får også nemt en speciel plads i instruktørens hjerte! Hvorfor? Jo, de gør nemlig altid, hvad de bliver bedt om - helt uden indvendinger.

Men jeg vil dog gerne benytte lejligheden til at takke *alle* aktørerne for den disciplin og tålmodighed, de har udvist, som er nødvendig for at få et så stort ensemble til at fungere som en helhed.

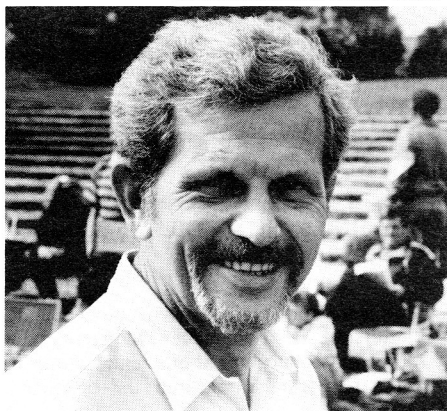
Også en stor tak til assistent, korleder, koreograf, kapelmester og håndværkere, alle disse anonyme, uden hvem det hele ville være umuligt.

Nå, - vi må i gang.

I er kommet for at se på os, og vi er kommet for at spille for jer.

Lad os ønske hinanden en rigtig god fornøjelse.

Ernst Kronvold Frederiksen





# Om at være sørøverkaptajn . . .

*"Hva' dølen ligger I her og flyder efter allesammen – stinkende drukkenbolte"*

Ja, undskyld sproget, men sådan står der i manuskriptet!

"Glem alt om de pæne manerer og elskovsserenaderne, du skal være sørøverkaptajn i Farinelli i år", sagde vores instruktør, da han ringede til mig en gang i januar! – Jeg så for mig en smalle Poul Bundgaard som Farinelli og en (u)hyggelig Hans Kurt som sørøverkaptajn, der i fjernsynets ungdom og min egen barndom gjorde stykket til TV-mediets største succes til dato. – Og sagde selvfølgelig "Ja tak", vel vidende, at rollen er en stor udfordring.

Nu står man så her med ham, den gæve Domingo, og skal forsøge at gøre ham til en gemytlig bulderbasse med hjertet og ikke mindst træbenet på rette sted!

"Tænk på du vejer 150 kg. og *ka' drikke dine 30 tønder rom om da'n*", si'r man til sig selv og kaster sig ud i det! (Godt der ikke kræves bevis for den sidste påstand).

Et af de største problemer har været samarbejdet med træbenet, som først efter et besøg hos bandagisterne i Horsens er blevet en "støtte" for mig.

Men bortset fra det, er støtte et nøgleord for kammeratskabet såvel på som bag scenen. Alle er positive, og ingen er bange for at give hinanden hjælp og velment kritik.



Tom Grundahl



Fra nonneklostre i Frankrig til tjenerjob i Tyrol over skydetelte i USA til ambassader i Paris og sørøverskuder i Middelhavet. – Jo, man lærer at begå sig de særeste steder, når man er med i Palsgaard Sommerspil.

Og så sidst en stor tak til publikum, som gennem årene har fulgt os til disse mærkværdige, operettetillæmpede miljøer.

Eller som Domingo siger: "*Ved I hva', jeg kan s'gu li' jer, skal vi ikke være venner?*"

# Farinelli

## Medvirkende



Clementine, priorinde	Jessie Børglum
Nonner	Ulla Pedersen, Bente Vilholt, Ulla Pors
Inez, kaldet Preciosa	Karin Misser
Carlo Broschi, kaldet Farinelli	Svend Pedersen
Guzman, næstkommanderende	Bruno Hansen
Rodriquez, sørøver	Frank Schou
Domingo, sørøverkaptajn	Tom Grundahl
Bettina, billetdame	Annelie Kanst
Alquazilen fra Sevilla	Erik Schmidt
Gil Perez, kongens livlæge og statsminister	Peter Schmidt
Don Cleophas, hofdessertchokoladefabrikant, handelsminister	Niels Rasmussen
Don Stefano, hofapoteker, justitsminister	Henrik Hansen
Carmencita, en livlig pige i Madrid	Kirsten Bjørke
Borgere	Ingelise Jørgensen, Eva Chrestensen
Dronning Maria Theresia	Inge Lerbech Pedersen
Kong Ferdinand den Sjette af Spanien	Per Brask Dam
Manuelo, hofbarber	Brian Holm
Rosita, hans datter	Jette Lyse
Sekretær, lakaj	Niels Bjørke
Vagtkaptajn i livgarden	Frank Schou
Vagter	Keld Nielsen, Tomas Skjærris, Claus Chrestensen, Søren Rohmann Nielsen
Danserinder	Bente Vilholt, Anne Grethe Schou, Luna Holm, Annelie Kanst, Tine Birkebæk, Trine Schou, Charlotte Jensen, Helle Røndbjerg
Desuden medvirker sørøvere, borgere, portører, munke, nonner, novicer, korpiger, kordrenge og djævle m.m.	alle fra Palsgaardkoret

# Lodsen om bord

Sufflørrens rolle kan nok bedst sammenlignes med det arbejde, en lods har, når et skib skal lodsedes gennem et vanskeligt farvand.

Ligesom lodsens enten kan lodse fra sin lodsbaad eller gå om bord på skibet på samme måde med suffløren. Kaptajnen bestemmer. Suffløren kan sidde i sin "kasse" eller gå om bord på scenen.



*Ellen Andersen*

vind og vejr kan skifte, sygdom kan indtræffe blandt besætningen, materiellet kan drille o.s.v. og således få indflydelse på lodsens arbejde. Det hele kræver stor præcision og årvågenhed i navigeringen og en nøjagtig følgen af søkortet. En vellykket sejlads kræver også stor tillid – såvel som et godt samarbejde besætning og lods imellem.

Og for nu at blive i billedet. Farvandet kan være særdeles vanskeligt farbart på visse steder, så vel som uforudsete begivenheder hurtigt kan indtræffe –

Det er et dejligt og spændende job at lodse et skib i havn, og som regel går det godt.



## Alle dem har vi spillet:

1972 En Skærsommernats Drøm  
1974 En søndag på Amager  
1975 Eventyr på fodrejsen  
1976 Molboerne  
1977 Champagnegaloppen  
1978 En Spurv i Tranedans  
1979 Landmandsliv  
1980 Sommer i Tyrol  
1981 Oklahoma

1982 Forår i Heidelberg  
1983 Frøken Nitouche  
1984 Tre små piger  
1985 Jomfruburet  
1986 Czardasfyrstinden  
1987 Fuglekræmmeren  
1988 Sommer i Tyrol  
1989 Annie get Your Gun  
1990 Den glade Enke

# Farinelli og "Farinelli"

Farinelli er *ikke* kun hovedpersonen i Mogens Dams og Emil Reesens højt skattede operette af samme navn.

*Carlo Broschi's* liv, der er emnet for historien, begyndte i Napoli den 24. januar 1705. Allerede som 17 årig havde han en sensationel sangerdebut i Rom, og de følgende år gik han under kunstnernavnet Farinelli fra triumf til triumf i en karriere, der førte ham til Wien, Venedig og til London, hvor han med sin sang overskyggede selve den Händelske operascene. Han fortsatte til Ludvig XV's hof i Versailles, og derfra til Spanien, hvor han havde tænkt sig at blive et par måneder. Men opholdet kom til at vare over 25 år.

Det skyldtes den melankolske kong Philip V's interesse for den succesombruste kunstner. Med sin sang kunne Farinelli nemlig opmuntre kongen og lindre hans tungsind, og herigennem fik han en magt, der sidestillede ham med en statsminister; en magt, som han dog aldrig misbrugte, hvorfor han da også bevarede sin stilling ved hoffet hos den efterfølgende kong Ferdinand VI, som medvirker i operetten, – ikke helt korrekt efter de oplysninger vi har.

1761 rejste Farinelli tilbage til Italien og slog sig ned i Bologna, hvor han iøvrigt sluttede et varmt venskab med Casanova. Han døde i 1782 efter et begivenhedsrigt liv, der havde været et bevis på, at sangen har magt over mennesker.

Kun få år efter inspirerede Carlo Broschi's eventyrlige liv tre franskmænd: de Forge, St. Georges og Leuven, til at skrive stykket "Farinelli ou Le Bouffe du Roi", der gjorde stor lykke i borgerkongens Paris.

J. L. Heiberg bearbejdede stykket for Det kongelige Teater, hvor det havde premiere d. 16. oktober 1837, og blev sæsonens største succes med C. B. Cetti som Farinelli og Johanne Louise Heiberg som Preciosa. I næsten 100 år var *Farinelli* på scenens repertoire, og mange af dansk teaters største scenekunstnere blev populære for deres udførelse af titelrollen.

I 1940 bad Nancy Nathansen d'herrer *Dam og Reesen* om at "støve" operetten lidt af, fordi Aksel Schiøtz skulle spille Farinelli på Det ny Teater. Og mon ikke den blev støvet af. Mogens Dam forstærkede stykket dramatisk, men – ser man i dag – indlagde også hentydninger til situationen i det den gang besatte Danmark. Og Emil Reesen opgav helt at rette musikken til, så den passede til Dams tekster. Han tog et nyt bundt nodepapir, og gav sig til at skrive musikken, som han syntes, den skulle være. – Sådan skabte de to den største, danske operette nogensinde.

Så Carlo Broschi har altså aldrig sunget *Sangen har vinger, Den, som har livets mildhed søgt, Min pige og så min guitar, Livets glæder* eller nogen af de andre folkekære sange, vores Farinelli synger. Og han lød heller ikke, som Farinelli gør det i operetten, fordi han var en af datidens store modefænomen – kastratsangerne, som bevarede deres drengestemme livet igennem på grund af et operativt indgreb i drengeårene. Et fænomen, der heldigvis ikke er moderne mere.

Men Carlo Broschi's liv gav stof til en dejlig operette, og gav dermed også os muligheden for at nyde netop - *Farinelli*.



# Farinelli set gennem et nåleøje

*Hva' ska' jeg ha' på fødderne? Hvordan skal tørklædet bindes? Hva' for strømper ska' jeg ha' på? Nej, den kjole er rædselsfuld! Hvordan med mit hår? Ka' man se sår'n ud? Jeg har ingen BH! Hvordan med skørtet - kan man se stiverne? Den sørøver skal også være bonde, ellers mangler vi en tenor!*



Inge Lerbech

Ja man kan godt blive rundtosset af alle de spørgsmål, der svirrer i luften en dejlig junaften her i parken. Men at klæde 96 skuespillere på fra top til tå er også en meget stor opgave. Heldigvis er det også en både sjov og spændende opgave, og når lysten driver værket, er der jo næsten ingen grænser for, hvad man overkommer – og godt nok for det.

Efter 19 sæsoner har vi naturligvis mange kostumer i magasinet, som bare skal hentes frem og måske friskes lidt op. En del kan også lånes og lejes, men hvert år skal der naturligvis sys en masse nye kostumer også. Ikke mindst til en forestilling som Farinelli, hvor mange af de rollehavende skal have 2 eller flere kostumer.

Derfor går vi i kostumeafdelingen allerede i efteråret i gang med forberedelserne. Rollehæftet skal læses grundigt igennem og drøftes med instruktøren, så vi kan blive dus med handlingen og hele det brogede persongalleri. Dernæst skal stilen studeres - hvad tøj havde man på i 1750'erne - i Spanien? Og hvordan ønsker vi stilen skal være i den virkelighed, der er Palsgaards?

Når alt dette er på plads og i orden, er vi klar til at gå i gang med det egentlige syarbejde. De utallige meter stof, bånd og bændler, knapper, lynlåse, skulderpuder osv., som blev indkøbt under januarudsalget, skal nu forvandles til flotte kostumer. Det forgår dels på de syaftener, vi i foråret har haft på Rårup Skole, hvor vi har masseproduceret de mere simple kostumer, og dels hjemme hos den enkelte, hvor de større og mere komplicerede rober er blevet til. Desuden har vi til enkelte opgaver haft professionel hjælp.

Et meget spændende tidspunkt for alle på syholdet, er den første kostumeprøve. Først her viser det sig for alvor, om vi har fået skabt den helhed, vi har arbejdet hen imod.

Så, kære publikum – velkommen til Farinelli! Alle vi i kostumeafdelingen håber, at De vil hygge Dem i selskab med hele det festlige persongalleri. At De vil more Dem over den festlige handling og nyde den dejlige musik.

– Og så naturligvis, at De vil glæde Dem over resultatet af det arbejde, som har samlet alle vi sy piger i hundredvis af timer i dette forår.

God fornøjelse.

# Sangnumre

## 1. akt:

- 1 **Farinellis Entre**  
*Farinelli og ensemblet*
- 2 **Cæcilia-messen**  
*Inez, Farinelli og ensemblet*
- 3 **Der går så vilde bølger**  
*Sørøverkoret*
- 4 **High up for Old Ben Gun**  
*Domingo og sørøverkoret*
- 5 **Den, som har livets mildhed søgt**  
*Farinelli*
- 6 **Afgang**  
*Domingo og sørøverkoret*
- 7 **I læ bag de sølvblå vande**  
*Inez, Farinelli og ensemblet*
- 8 **Om spanske piger, et rygte siger**  
*Carmencita og dansere*
- 9 **Revolutionssangen**  
*Carmencita og ensemblet*
- 10 **Lille frøken solskinsvej**  
*Inez, Farinelli og Domingo*
- 11 **Finale 1**  
*Dronningen, Farinelli og ensemblet*

## 2. akt:

- 1 **Den, som har livets mildhed søgt**  
*Farinelli*
- 2 **De forstår**  
*Dronningen, Farinelli*
- 3 **Troskab hos manden**  
*Inez*
- 4 **Rør mig ikke**  
*Inez, Farinelli*
- 5 **Revolutionssangen**  
*Ensemblet*
- 6 **Der er en sang**  
*Farinelli*
- 7 **Kom frit**  
*Carmencita, Domingo*
- 8 **Livets glæder**  
*Farinelli*
- 9 **Finale 2**  
*Farinelli og ensemblet*



*Danseensemblet*



*Den kongelige livogarde*

*"Middelhavet"*





*Nonner og sørøvere i skøn forening*



# **Juelsminde Radio & TV**

Odelsgade 14 - 7130 Juelsminde

**Tlf 75 69 39 11**

*Vor service afdeling giver  
Dem gerne et tilbud  
inden evt. reparation*

- dit lokale Bang & Olufsen Center